

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 252



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

53. évfolyam

2010. szeptember 18.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
	I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>	
	VÉLEMÉNYEK	
	Európai Központi Bank	
2010/C 252/01	Az Európai Központi Bank véleménye (2010. augusztus 9.) a HICP-súlyozás minőségére vonatkozó minimumszabályok tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és a 2454/97/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló bizottsági rendelet iránti javaslatról (CON/2010/67)	1
	II <i>Közlemények</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK	
	Európai Bizottság	
2010/C 252/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSz. szerződés 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyek kapcsán a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	5

HU

 Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túlóldalon)

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 252/03	Euro-átváltási árfolyamok	6
2010/C 252/04	Elavult bizottsági javaslatok visszavonása	7

V Hirdetmények

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2010/C 252/05	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	12
2010/C 252/06	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	16

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

VÉLEMÉNYEK

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK VÉLEMÉNYE

(2010. augusztus 9.)

a HICP-súlyozás minőségére vonatkozó minimumszabályok tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és a 2454/97/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló bizottsági rendelet iránti javaslatról

(CON/2010/67)

(2010/C 252/01)

Bevezetés és jogalap

2010. július 13-án az Európai Központi Bank („EKB”) az Európai Bizottságtól azt a felkérést kapta, hogy alkosson véleményt a HICP-súlyozás minőségére vonatkozó minimumszabályok tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és a 2454/97/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló bizottsági rendelet iránti javaslatról (a továbbiakban: rendelettervezet).

Az EKB véleményalkotásra szolgáló hatásköre az Európai Unió működéséről szóló szerződés 127. cikke (4) bekezdésén, valamint a harmonizált fogyasztói árindexekről szóló, 1995. október 23-i 2494/95/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a HICP-rendelet) 5. cikkének (3) bekezdésén alapul. Az Európai Központi Bank eljárási szabályzatának 17.5. cikke első mondatával összhangban a Kormányzótanács fogadta el ezt a véleményt.

1. Általános észrevételek

1.1. A rendelettervezet szerint a harmonizált fogyasztói árindexek („HICP”) olyan terméksúlyozáson fognak alapulni, melyek tükrözni kívánják az adott tagállam előző, azaz t-1 évi kiadásai szerkezetének alakulását. Az EKB üdvözli a rendelettervezet azon célkitűzését, hogy szigorítani kívánja azokat a minőségi minimumszabályokat, melyeknek a HICP alapját képező terméksúlyozásnak meg kell felelnie. A rendelettervezet végrehajtása következtében a tagállami HICP olyan valós, éves láncú Laspeyres-típusú indexszám lesz, mely figyelembe veszi, hogy a fogyasztók költési magatartása rövidebb időkereten belül is változhat.

1.2. Az EKB megjegyzi, hogy a HICP minőségére a rendelettervezetben meghatározott, frissített minimumkövetelmények az infláció lényegretörőbb és pontosabb mérését fogják eredményezni, és várhatóan fokozni fogják a HICP tagállamok közötti összehasonlíthatóságát és a HICP-adatok megbízhatóságát is.

⁽¹⁾ HL L 257., 1995.10.27., 1. o.

2. Szövegezési javaslatok

Abban az esetben, ahol az EKB a rendelettervezet módosítására tesz javaslatot, a melléklet tartalmazza a szerkesztési javaslatokat és az azokhoz fűzött magyarázatot.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2010. augusztus 9-én.

az EKB alelnöke
Vitor CONSTÂNCIO

MELLÉKLET

Szövegezési javaslatok

A Bizottság által javasolt szöveg	Az EKB által javasolt szöveg ⁽¹⁾
1. módosítás (javasolt új bevezető hivatkozás)	
„tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, tekintettel a harmonizált fogyasztói árindexekről szóló, 1995. október 23-i 2494/95/EK tanácsi rendeletre és különösen annak 3. cikkére,”	„tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, tekintettel a harmonizált fogyasztói árindexekről szóló, 1995. október 23-i 2494/95/EK tanácsi rendeletre és különösen annak 3. cikkére 5. cikkének (3) bekezdésére , tekintettel az Európai Központi Bank véleményére,”

Magyarázat:

A rendelettervezet második bevezető hivatkozása utal a jogszabálytervezet jogalapjára. Ennek során hivatkozik a HICP-rendelet 5. cikkének (3) bekezdésére, melynek értelmében a Bizottság i. elfogadja a HICP-k összehasonlíthatóságának biztosításához, valamint megbízhatóságuk és helyállóságuk fenntartásához és fejlesztéséhez szükséges végrehajtási intézkedéseket, valamint ii. felkéri az EKB-t, hogy nyilvánítson véleményt a Bizottsághoz benyújtani kívánt ilyen intézkedésekről. Ezért a rendelettervezet második bevezető hivatkozásában nem a HICP-rendelet hatályról szóló 3. cikkére, hanem 5. cikkének (3) bekezdésére kell hivatkozni. Mivel a Szerződés 127. cikkének (4) bekezdése értelmében az EKB-val a rendelettervezetről konzultációt kell folytatni, a rendelettervezetbe fel kell venni egy erre vonatkozó bevezető hivatkozást, a Szerződés 296. cikke második bekezdésének megfelelően, mely szerint a jogi aktusoknak indokolást kell tartalmazniuk, és azokban többek között utalni kell minden olyan véleményre, amelyet a Szerződések előírnak.

2. módosítás

(az (1) preambulumbekkezdés javasolt módosítása)

„(1) A harmonizált fogyasztói árindexek (Harmonised Indices of Consumer Prices, a továbbiakban: HICP-k) olyan harmonizált inflációs intézkedések, amelyekre a Bizottságnak és az Európai Központi Banknak az Európai Unió működéséről szóló szerződés 140. cikkében megfogalmazott feladatai ellátásához szüksége van. A HICP-k a fogyasztóiár-infláció nemzetközi összehasonlítását hivatottak megkönnyíteni. A monetáris politika alakítása során fontos mutatóként szolgálnak.”	„(1) A harmonizált fogyasztói árindexek (Harmonised Indices of Consumer Prices, a továbbiakban: HICP-k) olyan harmonizált inflációs intézkedések, amelyekre a Bizottságnak és az Európai Központi Banknak az Európai Unió működéséről szóló szerződés 140. cikkében megfogalmazott feladatai ellátásához szüksége van. A HICP-k a fogyasztóiár-infláció nemzetközi összehasonlítását hivatottak megkönnyíteni. A monetáris politika az Európai Unió működéséről szóló szerződés 127. cikkének (2) bekezdése szerinti alakítása során az Központi Bankok Európai rendszere által alkalmazott , fontos mutatóként szolgálnak.”
--	--

Magyarázat:

A Központi Bankok Európai Rendszere a HICP-t nemcsak a Szerződés 140. cikkében említett célra használja, de a monetáris politika Szerződés 127. cikkének (2) bekezdése szerinti alakítására is.

3. módosítás

(a (4) preambulumbekkezdés javasolt módosítása)

„(4) A 2494/95/EK rendelet 9. cikke előírja, hogy a HICP-k Laspeyres-típusú árindexeknek kell lenniük. A termékek és szolgáltatások árának változásakor a fogyasztói kiadások szerkezete olyan mértékben megváltozhat, hogy helyállóságuk biztosítása érdekében szükségessé válik a megfelelő kiadási kategóriák súlyozásának naprakésszé tétele, különös tekintettel az alapjukat képező mennyiségekre.”	„(4) A 2494/95/EK rendelet 9. cikke előírja, hogy a HICP-k Laspeyres-típusú árindexeknek kell lenniük. A termékek és szolgáltatások árának gazdasági körülmények változásakor a fogyasztói kiadások szerkezete olyan mértékben megváltozhat, hogy helyállóságuk biztosítása érdekében szükségessé válik a megfelelő kiadási kategóriák súlyozásának naprakésszé tétele, különös tekintettel az alapjukat képező mennyiségekre.
---	---

Magyarázat:

A kiadási kategóriák súlyának változásait nem csupán a különböző termékek és szolgáltatások árának változása idézheti elő, hanem a gazdasági körülmények egyéb módosulásai is.

A Bizottság által javasolt szöveg	Az EKB által javasolt szöveg ⁽¹⁾
-----------------------------------	---

4. módosítás

(a (8) preambulumbekzdés javasolt módosítása)

<p>„(8) Ez a rendelet nem írhatja elő a tagállamoknak, hogy új statisztikai felméréseket végezzenek, vagy a családi költségvetések felmérését ötévenkénti gyakoriságnál gyakrabban végezzék, figyelembe véve, hogy a számlák európai rendszerének (ESA 1995)⁷ megfelelően a tagállamoknak nemzeti számlákat kell összeállítaniuk, és az országos súlyok, amelyek elengedhetetlenek az euróövezetre, az EU-ra vonatkozó és egyéb HICP-vel kapcsolatos összesített adatok készítéséhez, a nemzeti számlák adatain alapulnak.”</p>	<p>„(8) Ez a rendelet nem írhatja elő a tagállamoknak, hogy új statisztikai felméréseket végezzenek, vagy a családi költségvetések felmérését ötévenkénti gyakoriságnál gyakrabban végezzék, figyelembe véve, hogy a számlák európai rendszerének (ESA 1995) megfelelően a tagállamoknak képesek lehetnek naprakésszé tenni a családi költségvetések felmérései eredményeit az egyéb meglévő információk alapján vagy hozzáféréssel rendelkezhetnek a nemzeti számláknak a számlák európai rendszerének (ESA 1995)⁷ megfelelően összeállított adataihoz számlákat kell összeállítaniuk, és az országos súlyok, amelyek elengedhetetlenek az euróövezetre, az EU-ra vonatkozó és egyéb HICP-vel kapcsolatos összesített adatok készítéséhez, a nemzeti számlák adatain alapulnak.”</p>
--	--

Magyarázat:

További statisztikai felmérések elvégzése elkerülésének érdekében egyértelművé kell tenni, hogy a tagállamok naprakésszé tehetik a családi költségvetések felmérésének eredményeit egyéb meglévő információk alapján is.

5. módosítás

(a (10) preambulumbekzdés elhagyása)

<p>„(10) A 2494/95/EK rendelet 5. cikkének (3) bekezdése értelmében az Európai Központi Bankkal konzultációt folytattak.”</p>	<p>„(10) A 2494/95/EK rendelet 5. cikkének (3) bekezdése értelmében az Európai Központi Bankkal konzultációt folytattak.”</p>
---	--

Magyarázat:

Mivel Szerződés alapján az EKB-val kötelező konzultációt folytatni a rendelettervezetről, a Szerződés 296. cikkével összhangban a rendelettervezetbe e célból bevezető hivatkozást kell beilleszteni és a (10) preambulumbekzdést el kell hagyni.

6. módosítás

(a 3. cikk (2) bekezdésének javasolt módosítása)

<p>„(2) A tagállamok ezért minden évben felülvizsgálják és naprakésszé teszik a HICP-részindexsúlyokat, figyelembe véve az előzetes nemzeti számlákban a t-2 évben jellemző fogyasztási tendenciákról szóló adatokat – kivéve rendkívüli és kellőképpen megindokolt körülmények között –, a háztartási költségvetésekről készült felmérésekből minden rendelkezésre álló és releváns információt, valamint bármilyen más adatforrást, amely a HICP céljából kellőképpen megbízható.”</p>	<p>„(2) A tagállamok ezért minden évben felülvizsgálják és naprakésszé teszik a HICP-részindexsúlyokat, figyelembe véve az előzetes nemzeti számlákban a t-2 évben jellemző fogyasztási tendenciákról szóló adatokat – kivéve rendkívüli és kellőképpen megindokolt körülmények között –, azon esetek kivételével, ahol a t-2 év vonatkozásában rendelkezésre áll a háztartási költségvetésekről készült felmérésekből minden rendelkezésre álló és olyan releváns információt, valamint bármilyen más olyan adatforrást, amely a HICP céljából megfelelőbbnek tűnik kellőképpen megbízható.”</p>
--	---

Magyarázat:

A 3. cikk (2) bekezdésének szövege módosításra szorul. Mivel az előzetes nemzeti számlákban a t-2 évben a jellemző fogyasztási tendenciákról szóló adatoktól eltérő adatforrások megbízhatóbbnak bizonyulhatnak, egyértelműsíteni kell, hogy az ilyen egyéb információk felhasználhatóak, amennyiben a HICP céljából megfelelőbbnek tűnnek.

⁽¹⁾ A szövegben vastag betűvel szedve szerepel az EKB által beilleszteni javasolt új szöveg. A szövegben áthúzással szerepelnek az EKB által törölni javasolt részek.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSz. szerződés 107. és 108. cikke alapján**Olyan esetek, amelyek kapcsán a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 252/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.5.20.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 256/09
Tagállam	Belgium
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ethias SA
Jogalap	—
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	A tőkeintervenció egyéb formái
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 1 500 millió EUR
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2009.4.20–2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Belgian Federal State, Flemish region and Walloon region
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2010. szeptember 17.

(2010/C 252/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3060	AUD Ausztrál dollár	1,3886
JPY Japán yen	111,98	CAD Kanadai dollár	1,3410
DKK Dán korona	7,4468	HKD Hongkongi dollár	10,1425
GBP Angol font	0,83575	NZD Új-zélandi dollár	1,7940
SEK Svéd korona	9,2295	SGD Szingapúri dollár	1,7442
CHF Svájci frank	1,3210	KRW Dél-Koreai won	1 515,90
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	9,3307
NOK Norvég korona	7,9650	CNY Kínai renminbi	8,7809
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,2845
CZK Cseh korona	24,680	IDR Indonéz rúpia	11 713,52
EEK Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	4,0512
HUF Magyar forint	282,82	PHP Fülöp-szigeteki peso	57,700
LTL Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	40,4850
LVL Lett lats	0,7087	THB Thaiföldi baht	40,153
PLN Lengyel zloty	3,9622	BRL Brazil real	2,2419
RON Román lej	4,2580	MXN Mexikói peso	16,7075
TRY Török líra	1,9606	INR Indiai rúpia	59,8530

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

ELAVULT BIZOTTSÁGI JAVASLATOK VISSZAVONÁSA

(2010/C 252/04)

A visszavont javaslatok felsorolása

Dokumentum	Intézményközi eljárás	Cím	Közzététel a HL-ben ⁽¹⁾
Mezőgazdaság			
COM(1980) 298	—	Javaslat: a Tanács rendelete (EGK) a juhhús 1980/1981. gazdasági évre vonatkozó alapárának, intervenció árának és referenciaárának megállapításáról	HL C/1980/148/3
Nemzetközi fejlesztési együttműködés			
COM(2007) 239	—	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Fejlesztési Alaphoz hozzájáruló tagállamok által fizetendő hozzájárulások meghatározásáról (a 2007. évre szóló kiegészítő részlet)	—
Költségvetés			
COM(1979) 345	—	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Szén- és Acélközösség (ESZAK) számára az Európai Közösségek általános költségvetéséből rendkívüli pénzügyi hozzájárulás nyújtásáról	HL C/1979/170/3
Éghajlat-politika			
COM(1998) 96	—	Javaslat: a Tanács határozata az ENSZ Éghajlat-változási Keretegyezményéhez csatolt jegyzőkönyvnek az Európai Közösség általi aláírásáról	—
COM(2006) 602	—	Javaslat: a Tanács határozata az Egyesült Nemzetek Éghajlatváltozási Keretegyezményéhez csatolt kiotói jegyzőkönyvet módosító javaslattal kapcsolatban az Európai Közösség által képviselendő álláspontról	—
Gazdasági és monetáris ügyek			
COM(1980) 863/2	—	Javaslat: a Tanács (EGK) rendelete az 1980. novemberi olaszországi földrengés által sújtott területek helyreállítása céljából a Közösség kivételes segítségnyújtásaként nyújtott bizonyos hitelek kamatának jóváírásáról	HL C/1980/353/34
SEC(2002) 1110	—	Ajánlás: a Tanács ajánlása Portugáliának a túlzott költségvetési hiány megszüntetéséről – a Szerződés 104. cikke (7) bekezdésének alkalmazása	—
SEC(2002) 1118	—	Ajánlás: a Tanács határozata a portugáliai hiányról – az Európai Közösséget létrehozó szerződés 104. cikke (6) bekezdésének alkalmazása	—
SEC(2002) 1246/1	—	Ajánlás: a Tanács határozata a túlzott költségvetési hiány keletkezésének megakadályozása végett Franciaországhoz intézett korai előrejelzésről	—
SEC(2002) 1246/2	—	Javaslat: a Tanács határozata a túlzott költségvetési hiány keletkezésének megakadályozása végett Franciaországhoz intézett korai előrejelzésre tett ajánlás közzétételéről	—
SEC(2005) 994	—	Ajánlás: a Tanács ajánlása Portugália számára a túlzott költségvetési hiány megszüntetésére	—

Dokumentum	Intézményközi eljárás	Cím	Közzététel a HL-ben ⁽¹⁾
Bővítés			
COM(2002) 615	2002/0262/ACC	Javaslat: a Tanács határozata a Közösség álláspontjáról egy Közös Tanácsadó Bizottság létrehozásával kapcsolatban, amiről az Európai Közösségek és Litvánia közötti Európa-megállapodással létrehozott Társulási Tanácsnak kell határoznia	HL C E/2003/45/270
Foglalkoztatás és szociális ügyek			
COM(1986) 14	—	Javaslat: a Tanács rendelete (EGK) az európai alapítvány az élet- és munkakörülmények javításáért létrehozásáról szóló 1365/75/EGK rendelet módosításáról	—
COM(2001) 344	2001/0137/COD	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló 1408/71/EGK tanácsi rendelet és az 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 574/72/EGK tanácsi rendelet európai parlamenti asszisztensek érdekében történő módosításáról	HL C E/2001/270/141
Energia			
SEC(1993) 1465	—	Tanácsi határozattervezet a Bizottság által a nukleáris biztonságról szóló nemzetközi egyezményről folytatandó tárgyalásokra vonatkozó irányelvek elfogadásáról	—
COM(2003) 32/1	2003/0021/CNS	Javaslat: a Tanács (Euratom) irányelve a nukleáris létesítmények biztonságával kapcsolatos alapvető köteleességek és általános elvek megfogalmazásáról	HL C/2003/311/37
COM(2004) 716	2004/0249/CNS	Javaslat: a Tanács irányelve a kiegészítő fűtőelemek és radioaktív hulladékok szállításának felügyeletéről és ellenőrzéséről	HL C/2005/52/48
COM(2006) 179	—	Intézményközi megállapodás tervezete az Európai Atomenergia-közösség és annak tagállamai által szerződő félként aláírt nemzetközi egyezmények keretében történő intézményközi együttműködésről	—
COM(2007) 748	—	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Közösség által az Energiaközösség miniszteri tanácsának ülésén (Belgrád, 2007. december 18.) képviselendő álláspont kialakításáról	HL C/2008/55/7
Környezetvédelem			
COM(1979) 179	—	Ajánlás: a Tanács határozata a Bizottság vándorló, vadon élő állatfajok védelméről szóló egyezmény tárgyalásain való részvételének engedélyezéséről	—
COM(1985) 281	—	Ajánlás: a Tanács határozata a tengeri környezet szárazföldi eredetű szennyezésének megelőzéséről szóló egyezmény szerinti programok és intézkedések elfogadásáról szóló tárgyalásokon a Bizottság Közösség nevében való részvételének engedélyezéséről	—
COM(1986) 362/3	1986/1019/CNS	Ajánlás: a Tanács határozata az OECD és az UNEP keretében a vegyi anyagok kereskedelmére vonatkozó értesítési és konzultációs eljárásokkal kapcsolatos tárgyalásokon a Bizottság Közösség nevében való részvételének engedélyezéséről	HL C/1986/177/9
COM(1995) 325/2	1995/0184/CNS	Tanácsi rendelettervezet az Európai Környezetvédelmi Ügynökség kifejlesztéséről és megalapításáról	—

Dokumentum	Intézményközi eljárás	Cím	Közzététel a HL-ben ⁽¹⁾
COM(1998) 344	—	Javaslat: a Tanács határozata a környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló ENSZ-EGB egyezmény Európai Közösség általi aláírásáról	—

Digitális menetrend

COM(2007) 367	2007/0126/COD	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a nyilvános páneurópai digitális cellás földi mobil rádiótávközlés összehangolt közösségi bevezetése számára fenntartandó frekvenciasávokról szóló 87/372/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről	HL C/2007/191/14
---------------	---------------	---	------------------

Jogérvényesülés, szabadság és biztonság

COM(2006) 255	—	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Közösség és a Bolgár Köztársaság kormánya között létrejött, Bulgáriának a Kábítószeres és a Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjának munkájában történő részvételéről szóló megállapodás megkötéséről	—
COM(2006) 256	—	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Közösség és Románia között létrejött, Romániának a Kábítószeres és a Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjának munkájában történő részvételéről szóló megállapodás megkötéséről	—
COM(2006) 752/3	—	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő megkötéséről	HL C/2007/181/3
COM(2005) 276/1	2005/0127/COD	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a szellemi tulajdonjogok érvényesítését biztosító büntetőjogi intézkedésekről	HL C/2006/49/37
COM(2007) 306	2007/0104/CNS	Javaslat: a Tanács határozata a Schengeni Információs Rendszer (SIS) környezetét szolgáló kommunikációs infrastruktúra kiépítéséről, működtetéséről és irányításáról	HL C/2007/246/5
COM(2007) 311	2007/0108/CNS	Javaslat: a Tanács rendelete a Schengeni Információs Rendszer (SIS) környezetét szolgáló kommunikációs infrastruktúra kiépítéséről, működtetéséről és irányításáról	HL C/2007/191/7

Halászati és tengeri politika

COM(1980) 722	1980/1031/CNS	Ajánlás: A Tanács rendelete (EGK) a közösségi halászati övezetben megjelenő bizonyos halállományok vonatkozásában a teljes kifogható mennyiség 1981. évre történő megállapításáról, és a fogásoknak a Közösség rendelkezésére álló részesedéssel való egyesítésének feltételeiről	—
COM(2007) 595	2007/0222/APP	Javaslat: a Tanács rendelete a Bizottságnak az Európai Közösség és harmadik országok között létrejött halászati partnerségi megállapodások jegyzőkönyveire vonatkozó módosítások jóváhagyására történő felhatalmazásáról	HL C/2008/4/10
COM(2007) 782	—	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Közösség és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban meghatározott halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés megállapításáról szóló jegyzőkönyv felmondásáról	HL C/2008/106/7

Dokumentum	Intézményközi eljárás	Cím	Közzététel a HL-ben ⁽¹⁾
COM(2008) 324	2008/0112/CNS	Javaslat: a Tanács rendelete a halászati erőforrások technikai intézkedések révén történő megóvásáról	HL C/2009/10/12

Közlekedés

COM(1975) 490	1975/1012/CNS	Javaslat: a Tanács rendelete (EGK) a tagállamok közti vasúti, közúti és belföldi vízi utakon történő árufuvarozás piacainak figyelemmel kísérésére szolgáló rendszerről	HL C/1976/1/37
COM(2005) 158/2	2005/0060/CNS	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Közösség és a Bolgár Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről	HL C/2005/146/12
COM(2005) 369/2	2005/0148/APP	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Közösség és Románia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről	HL C/2005/236/16
COM(2006) 79/2	2006/0025/COD	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a szállítási lánc védelmének fokozásáról	—

Külgügyek

COM(2005) 468	2005/0198/APP	Javaslat: a Tanács határozata a Svájci Államszövetségnek a kibővített Európai Unió gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségeinek csökkentéséhez történő hozzájárulásról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Szövetségi Tanács között létrejött egyetértési megállapodás Európai Közösség nevében történő megkötésének engedélyezéséről, valamint egyes tagállamok számára a megállapodás végrehajtásáról szóló egyéni megállapodások Svájci Államszövetséggel történő megkötésének engedélyezéséről	HL C/2006/49/37
---------------	---------------	--	-----------------

Egészségügy és fogyasztópolitika

COM(1998) 339	—	Javaslat: a Tanács határozata a BT-endotoxin gén által inszekticid tulajdonságot és a glufozinát-ammónium gyomirtó szerrel szemben fokozott ellenálló képességet biztosító kombinált módosítással géntechnológiával módosított kukorica (<i>Zea mays</i> L.) ausztriai értékesítésének ideiglenes tilalmáról	—
COM(1998) 340	—	Javaslat: a Tanács határozata a BT-endotoxin gén által inszekticid tulajdonságot és a glufozinát-ammónium gyomirtó szerrel szemben fokozott ellenálló képességet biztosító kombinált módosítással géntechnológiával módosított kukorica (<i>Zea mays</i> L.) luxemburgi használatának és értékesítésének ideiglenes tilalmáról	—

Egységes szerkezetbe foglalás

COM(2003) 537	2003/0208/COD	Javaslat: a Tanács rendelete az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó országokra és területekre vonatkozóan kivételes kereskedelmi intézkedések bevezetéséről (kodifikált változat)	HL C/2004/96/16
COM(2004) 232	2004/0074/COD	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a vasúti vállalkozások engedélyezéséről (kodifikált változat)	HL C/2004/122/54
COM(2006) 286	2006/0100/COD	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a géntechnológiával módosított mikroorganizmusok zárt rendszerben történő felhasználásáról	—
COM(2006) 497	2006/0164/COD	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Atlanti-óceán északi részén halászatot folytató tagállamok névleges fogási statisztikájának benyújtásáról (kodifikált szöveg)	HL C/2006/303/97
COM(2007) 344	2007/0119/COD	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hatóságilag előírt tábláiról és feliratairól, valamint elhelyezésükről és rögzítési módjukról (kodifikált változat)	HL C/2007/191/8

Dokumentum	Intézményközi eljárás	Cím	Közzététel a HL-ben ⁽¹⁾
COM(2007) 451	2007/0162/COD	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hátsórendszámtábla-megvilágító lámpáiról (kodifikált változat)	HL C/2007/246/6
COM(2007) 867	2007/0298/COD	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács határozata a transzeurópai közlekedési hálózat fejlesztésére vonatkozó közösségi iránymutatásokról (kodifikált változat)	—
COM(2007) 873	2007/0299/COD	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve a tagállam területéről jogellenesen kiszállított kulturális tárgyak visszaszolgáltatásáról (kodifikált változat)	HL C/2008/106/10

Adóügyek és vámunió

COM(2003) 841	2003/0331/CNS	Javaslat: a Tanács irányelve a különböző tagállambeli társult vállalkozások közötti kamat- és jogdíjfizetések közös adózási rendszeréről szóló 2003/49/EK irányelv módosításáról	HL C/2004/96/37
COM(2004) 227/2	2004/0072/CNS	Javaslat: a Tanács irányelve a jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK irányelv módosításáról	HL C/2004/122/54
SEC(2004) 1015	—	Tervezet: az EK-EFTA vegyesbizottság 1/2004. határozata „Közös Tranzit”-ről a közös tranzit rendszeréről szóló 1987. május 20-án kelt egyezmény módosításáról – a Közösség közös álláspontjának tervezete	—
COM(2006) 263	—	Javaslat: a Tanács határozata a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról szóló 77/388/EGK tanácsi irányelv 21. cikkének (1) bekezdésétől eltérő különleges intézkedések bevezetésének Görögország és Portugália részére történő engedélyezéséről	HL C/2006/176/30

Kereskedelem

COM(2007) 712	2007/0246/ACC	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Közösség és Ausztrália közötti, a borkereskedelemről szóló megállapodás megkötéséről	HL C/2008/55/5
COM(1995) 245/1	1996/0053/APP	Javaslat: a Tanács határozata egyrészről az Európai Közösség, az Európai Szén- és Acélközösség és az Európai Atomenergia-közösség, másrészről a Belarusz Köztársaság között a kereskedelemről és kereskedelemmel kapcsolatos ügyekről szóló ideiglenes megállapodás Európai Közösség általi megkötéséről	—
COM(2005) 326	2005/0132/COD	Javaslat: a Tanács rendelete a közlekedéstől eltérő szolgáltatások kereskedelméről szóló megállapodásokra vonatkozó tárgyalásokról	HL C/2005/211/8
COM(2006) 559/2	2006/0176/NLE	Javaslat: a Tanács határozata az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Bolgár Köztársaság között létrejött, a megfelelőségértékelésről és az ipari termékek elfogadásáról szóló Európa-megállapodás kiegészítő jegyzőkönyvének elfogadásáról – PECA	HL C/2007/181/2
COM(2006) 147	2006/0052/COD	Javaslat: a Tanács rendelete az Európai Közösség által a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK rendelet I. mellékletét módosító 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében kezdeményezett tárgyalásokat követően megkötött megállapodás végrehajtásáról	HL C/2006/104/23

⁽¹⁾ Egyes javaslatok esetében nem állnak rendelkezésre a HL-ben való közzétételre vonatkozó adatok.

V

(Hirdetmények)

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2010/C 252/05)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE**„FAGIOLO CUNEO”****EK-sz: IT-PGI-0005-0775-18.05.2009.****OFJ (X) OEM ()****1. Elnevezés:**

„Fagiolo Cuneo”

2. Tagállam vagy harmadik ország:

Olaszország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:**3.1. A termék típusa:**

1.6. osztály: Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:

A „Fagiolo Cuneo” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel (OFJ) a *Phaseolus vulgaris* L. és *Phaseolus coccineus*-kúszóbabfajok Bianco di Bagnasco és Vedetta ökotípusaiból, illetve a Billò, Corona, Stregonta, Bingo, Rossano, Barbarossa, Solista és Millenium változatokból származó, viaszos állapotú fejtendő hüvelyes babot, vagy fejtett szárazbabot jelölik.

a) A viaszos állapotú, fejtendő hüvelyes babnak az alábbi jellemzőkkel kell rendelkeznie:

— a Vedetta ökotípusba vagy a Stregonta, Bingo, Rossano, Solista, Millenium és Barbarossa változatok valamelyikébe tartozik,

— a viaszos állapotú hüvely hosszúsága a Vedetta ökotípusba vagy a Stregonta, Bingo, Rossano, Solista és Millenium változatok valamelyikébe tartozó növények esetében 15 és 28 mm, a Barbarossa változatba tartozó növények esetében 12 és 22 mm között változik,

— intenzív vörös csíkozású

(¹) HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

A viaszos állapotú hüvelyekben található magvaknak az alábbi jellemzőkkel kell rendelkezniük:

- krémszínű alapon vörös csíkozás,
- a magvak átmérője függőleges irányban legalább 9 mm, vízszintes irányban pedig legalább 15 mm,
- élősöködők, illetve betegségek okozta elváltozásoktól mentes – tűréshatár maximum a termék 1 %-a.

b) A száraz magvaknak az alábbi jellemzőkkel kell rendelkezniük:

- a Bianco di Bagnasco ökotípusba vagy a Billò, illetve a Corona változatba tartozik,
- a magok megengedett legnagyobb nedvességtartalma 15 %,
- a magvak átmérője a Billò esetében függőleges irányban legalább 9 mm, vízszintes irányban pedig legalább 14 mm, a Corona esetében legalább 13 mm, illetve 20 mm, a Bianco di Bagnasco esetében pedig legalább 8 mm, illetve 14 mm,
- a magvak színe a Billò esetében krémszínű alapon lilásbarna pettyezésű, a Corona és a Bianco di Bagnasco esetében fehér,
- a száraz magvak a jellemzőiket megváltoztató szín-, vagy egyéb külső elváltozásoktól mentesek, a repedt, foltos, férges vagy színelváltozást mutató termék maximális tűréshatára 1,5 %. Ezenkívül a nem megfelelő méretű szárazbab aránya legfeljebb 1,5 % lehet,
- a vastartalom a Billò esetében 80 és 105 ppm között, a Corona és a Bianco di Bagnasco esetében pedig 65 és 75 ppm között van,
- a fehérjetartalom 23 és 30 közötti (a szárazanyag %-ában).

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetén):

—

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén):

—

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

A „Fagiolo Cuneo” előállításának valamennyi műveletét, a vetéstől a betakarításig, a 4. pontban meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani.

3.6. A szeletelésre, aprításra, előkészítésre stb. vonatkozó egyedi szabályok:

A „Fagiolo Cuneo” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott viaszos állapotú, fejtendő babot erre a célra szolgáló műanyagból, kartonból vagy zárjegyes, élelmiszer-ipari használatra alkalmas alapanyagból készült, egyszer használatos zárjeggyel ellátott, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 és 15 kg-os csomagolásban (tálcában, kartondobozban, zacskóban vagy hasonló) bocsátják forgalomba.

A „Fagiolo Cuneo” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott szárazbabot erre a célra szolgáló, élelmiszeripari használatra alkalmas alapanyagból készült, egyszer használatos zárjeggyel ellátott, 0,100, 0,200, 0,300, 0,400, 0,500, 0,800, 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 25 kg-os csomagolásban vagy csomagban bocsátják forgalomba.

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

A fogyasztói csomagolások címkéjén a közösségi jelzésen és az érvényben lévő vonatkozó jogszabályokban előírtakon kívül jól olvasható betűtípussal kötelezően fel kell tüntetni az „IGP Fagiolo Cuneo” („OFJ Fagiolo Cuneo”) jelölést, valamint az alábbiakban bemutatott logót.

A kör alakú logó hátterében a Tengeri-Alpok látható, előtte a krémszínű alapon vörös csíkozású bab. A logó valamennyi színe négyzsinnyomásos technikával készül, az egyes színek különféle árnyalatainak használatával.

A logón erősen kiemelve a „Fagiolo Cuneo I.G.P.” felirat („Fagiolo Cuneo OFJ”) olvasható, míg a logó kerületén az „Indicazione Geografica Protetta” (Oltalom alatt álló földrajzi jelzés) felirat fut körbe.



4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

„Fagiolo Cuneo” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott bab előállítási területe magában foglalja Cuneo tartomány mind a 183 települését. A terület egésze hegyaljai, hegyrajzi konfigurációja a tengerszint feletti 200 és 800 méter közötti, a Tengeri-Alpok öleli körül.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

Az előállítási terület olasz és európai viszonylatban egyaránt az egyetlen olyan tekintélyes (4 000 hektár körüli) kiterjedésű terület, ahol kúszóbabot termesztnek.

Ez a termesztésnek kedvező talaj- és éghajlati feltételeknek, valamint a „Fagiolo Cuneo” széles körben elterjedt termesztését már több mint egy évszázada meghatározó történelmi és társadalmi-gazdasági tényezőknek köszönhetően alakult így.

Ebben a friss klímával jellemezhető környezetben, ahol magas a napsütéses, enyhén szeles napok száma, nyáron nincs kánikula és nem nagy a nappalok és az éjszakák közötti hőmérséklet-ingadozás, jelentős kiterjedésű területen folyik a „Fagiolo Cuneo” termesztése, és kiváló minőségű bab terem. A nappali hőmérséklet-ingadozások és a területre jellemző nagy mennyiségű napfény miatt a hüvelyek színe élénkebb, állaguk jobb. Ezenkívül a késő téli időszak enyhe hőmérséklete miatt jelentősen kitolódik a vetési-virágzási időszak, és emiatt a többi olasz előállítási régióhoz képest az érési, ennél fogva a forgalmazási időszak is hosszabb.

5.2. A termék sajátosságai:

A „Fagiolo Cuneo” a többi babhoz képest egyedi jellemzőkkel bír. A száraz magvak és a viaszos állapotú hüvelyek állaga kiváló. A száraz magvak vas-, és fehérjetartalma rendkívül magas: az előbbi értéke a Billò esetében 80 és 105 ppm között, a Corona és a Bianco di Bagnasco esetében pedig 65 és 75 ppm között, az utóbbi valamennyi típus esetében (a szárazanyag %-os fehérjetartalmában kifejezve) 23 és 30 között van.

A viaszos állapotú hüvely esetében maga a hüvely és a benne található magvak egyaránt markáns színezettel jellemezhetők.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzője közötti, vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

A „Fagiolo Cuneo” OFJ-ként történő elismerése iránti kérelmet a termék hírneve és közismertsége indokolja. A „Fagiolo Cuneo” hírnevét a nagyszámú bibliográfia bizonyítja, amely alátámasztja a szóban forgó bab előállításának hírét.

Egyes, Centallo városában talált hatósági piaci árjegyzékekben ennek a babnak a forgalmazásáról már 1823-tól kezdődően találunk említést. A cuneói városi tanács egy 1894-es, a közterület-foglalásról szóló határozatában említenek egy olyan piacot, amely kifejezetten ezt – az 1901-es kereskedelmi közlönyök tanúbizonyosága szerint egyedi jellemzői miatt a többi közönséges babnál már akkoriban drágább – babot árusították.

A területen használt genotípusok jó mennyiségi és minőségi termésjellemzőinek köszönhetően az elmúlt 50 évben a frissen és a száraz formában való fogyasztásra szánt bab termesztése egyaránt jelentős fejlődésen ment keresztül. Mindez azt bizonyítja, hogy a cuneói terület talaj-, és éghajlati adottságai különösen alkalmasak a növény termesztésére, hiszen itt minden körülmény megfelel ennek a többihez képest egyedi terméknek az előállításához. A „Fagiolo Cuneo” a viaszos állapotú hüvely és a benne található magvak színéről – amely az anticianinok szintézisét elősegítő nappali hőmérséklet-ingadozásnak és a területre jellemző nagy mennyiségű napfénynek köszönhető – és a száraz magvak organoleptikus jellemzőiről ismerhető fel. Következésképpen, miután nőtt a hozam és a termés, a kertművelők egyre célszerűbbnek látták a babtermést kifejezetten erre a célra létesített piacokon értékesíteni.

A „Fagiolo Cuneo” múltbeli és jelenlegi sikerei nagy mértékben köszönhetőek a Caraglio (CN), Boves (CN), Centallo (CN) és Castelletto Stura (CN), Valgrana (CN) és Roccavione (CN) helységekben megrendezésre kerülő jelentős piacoknak, melyek némelyike – a városi levéltárak adatai szerint – az 1960-as és 1970-es években kezdte meg működését. A helyi lakosságnak a „Fagiolo Cuneo” babhoz való kötődését támasztja alá egy érdekesség is: az 1982-es Cuneói karneválon Castelletto Stura város egyik allegorikus kocsijának díszítése teljes egészében a „Fagiolo Cuneo” babról szólt.

Fontosak a területen meglévő emberi tényezők is. Ezt példázza a „Fagiolo Cuneo” termesztésének hagyománya, amely apáról fiúra száll. Mivel kúszóbabról van szó, műveléséhez sok munkaerő szükséges, ezt az előállítási területen a családtagok jórészt egymás között oldják meg. Mindezek nyomán már kezdettől fogva egyfajta kötődés alakult ki az ember és a termés között: a mai napig szép példái ennek a „családi összejövetelek”, ahol a családtagok, rokonok és barátok azért gyűlnek össze, hogy segítsenek a vállalkozás vezetőjének a száraz „Fagiolo Cuneo” növényeket cséplés előtt „kihúzni”, és részt vegyenek a vetésben és a karók beültetésében. Ezt a műveletet sajátos, kizárólag a cuneói területre jellemző technikával végzik, amelyhez a természetők különösen ragaszkodnak: hagyományosan ez úgy történik, hogy négy karót a csúcsrészen összekötnek, ezáltal egyfajta „indiánsátrat” hoznak létre, ami szilárdabb, jobban ellenáll az időjárás viszontagságainak és jobban elbírja a növények súlyát.

A „Fagiolo Cuneo” termék egyedi organoleptikus jellemzőivel és tápértékével az olasz televízió, a RAI – Radio televisione italiana – is hosszasan foglalkozott az „Occhio alla spesa” (Nézzé meg, mit vesz) című műsor 2003. október 15-i adásában.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

Ez a közigazgatási szerv azzal, hogy a „Fagiolo Cuneo” OFJ elismerésére irányuló javaslatát a *Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana* (az Olasz Köztársaság Hivatalos Közlönye) 2009. március 4-i, 52. számában közzétette, elindította a belföldi kifogásolási eljárást.

A termékleírás szövege megtekinthető:

— az alábbi linken: http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

vagy

— közvetlenül a Mezőgazdasági, Élelmezési és Erdészeti Minisztérium honlapján (<http://www.politicheagricole.it>) a „Prodotti di Qualità” címszóra (a képernyő bal oldalán), majd a „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]” (az 510/2006/EK rendelet szerinti uniós vizsgálat tárgyát képező termékleírások) hivatkozásra kattintva.

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2010/C 252/06)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„陕西苹果” („SHAANXI PING GUO”)

EK-sz.: CN-PDO-0005-0629-16.07.2007.

OFJ () OEM (X)

1. Elnevezés:

„陕西苹果” („Shaanxi ping guo”)

2. Tagállam vagy harmadik ország:

Kínai Népköztársaság

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:

3.1. A termék típusa:

1.6. osztály: Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:

A „Shaanxi ping guo” almát a Weibei régióban található, nagy magasságban fekvő, napsütéses órák számában és termékeny talajban gazdag Loess-fennsíkon termesztik. Az alma ezeknek a természeti körülményeknek köszönheti azon tulajdonságait, mint például fajtaváltozattól függően élénk piros vagy zöldessárga színe, vastag héja, ropogós húsa, az édes és savanyú íz megfelelő kombinációja, eltarthatósága és szállíthatósága.

A „Shaanxi ping guo” alma eredetmegjelölés alá tartozó öt különböző fajtaváltozat érzékszervi jellemzői a következők: az (öt különböző fajtaváltozatú) érett almatermés héja tiszta, mentes bármilyen jellegzetes szagtól vagy külső forrásból származó szokatlan nedvességtartalomtól. Megfelelő mértékben érett ahhoz, hogy friss állapotban fogyasztható, valamint tárolható legyen. Az érett gyümölcsre jellemző megkülönböztető szín és fényes felület jellemzi. Az „átlagos alakindex” $\geq 0,7$.

A „Shaanxi ping guo” alma öt különböző fajtájának fizikai-kémiai jellemzői a következők:

Fajta	A gyümölcs minimális átmérője (mm) (\geq)			A gyümölcs minimális fedőszín-borított-ága (%) (\geq)			A gyümölcs húskeménysége (kgf/cm ²)	Oldható-száraz-anyagtartalom (%)	Savasság (%)
	„Extra” osztály	I. osztály	II. osztály	„Extra” osztály	I. osztály	II. osztály			
Fuji	80	75	70	élénk-piros 85	élénk-piros 80	élénk-piros 70	\geq 7,5	\geq 14	\leq 0,4

(1) HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

Fajta	A gyümölcs minimális átmérője (mm) (≥)			A gyümölcs minimális fedőszín-borított-ága (%) (≥)			A gyümölcs húskeménysége (kgf/cm ²)	Oldható-száraz-anyagtartalom (%)	Savasság (%)
	„Extra” osztály	I. osztály	II. osztály	„Extra” osztály	I. osztály	II. osztály	≥	≥	≤
Qinguan	80	75	70	élénk-piros 90	élénk-piros 85	élénk-piros 80	7	14	0,3
Yuans-huai	80	75	70	élénk-piros 95	élénk-piros 90	élénk-piros 80	7	13	0,3
Gala	75	70	65	élénk-piros 80	élénk-piros 70	élénk-piros 65	7	13	0,4
Jinguan	80	75	70	zöldes-sárga	zöldes-sárga	zöldes-sárga	7	13	0,4

3.3. Nyersanyagok:

—

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében):

—

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

—

3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:

Csomagolás, tárolás és szállítás

A terméket a „Shaanxi ping guo” földrajzi jelzés címkéjének használatára engedélyt kapott vállalatok csomagolják a földrajzi jelzések és eredetmegjelölések oltalmáért felelős hivatal felügyelete mellett; minden láda tartalmaz egy minőségbiztosítási címkét, amely alapján minőségbiztosítási célokból nyomon követhető a termék.

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

3.7.1. Az egyes szállítmányokon található címkének mind formailag, mind tartalmilag megegyezőnek kell lennie.

3.7.2. A „Shaanxi ping guo” termék oltalma érdekében a cég bejegyzett védjegyén kívül a ládák külső oldalán jól láthatóan fel kell tüntetni a származási helyet jelölő címkét. A címkén továbbá fel kell tüntetni a fajtaváltozatot, a termék osztályba sorolását (jellemzők), a nettó súlyt, a termőhelyet, továbbá a forgalmazó vagy a feladó nevét. Valamennyi megjelölést világosan és pontosan kell megfogalmazni, továbbá feltűnő színt kell használni. A láda külsején feltüntetett információknak meg kell felelniük a ládában található termékeknek, valamint a ládában található minden egyes terméket speciális címkével/jelzéssel kell ellátni.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

A „Shaanxi ping guo” alma termesztésének meghatározott földrajzi területe az é.sz. 34° 38'–37° 02' és a k. h. 105° 35'–110° 37' pontok által körülhatárolt, Kína északkeleti részén, a Loess-fennsík közepén elhelyezkedő terület. A terület leginkább hegysorosokból és vízmosásokból áll, túlnyomórészt löszös talaj, valamint szelvényes-szemiarid jellegű klíma jellemzi.

A „Shaanxi ping guo” alma termesztésének meghatározott földrajzi területe a Senhszi tartományhoz tartozó 15 járást és régió összes városát és falvát magában foglalja, ideértve az alábbiakat: Baota régió, Fu járás, Jicsuan, Locsuan, Huangling, Yintai övezet, Vaozu övezet, Jicsuan, Fengsziang, Pajsuj, Heyang, Hszünji, Jungcsou, Csangvu és Csunhua. Szintén idetartoznak további 14 járáshoz (város vagy régió) tartozó városok és falvak egyes részei, úgy mint Chencang övezet, Csinta övezet, Weibin övezet, Csisan, Fufeng, Lunghszian járás, Csenjang, Pucseng, Csengcseng, Hancseng, Fuping, Liquean, Cshienszian járás és Pinhszian járás.

5. **Kapcsolat a földrajzi területtel:**

5.1. *A földrajzi terület sajátosságai:*

A Senhszi tartomány részét képező Webei régióban található Loess-fennsík (a szélességi foktól függően) átszeli a meleg, a mérsékelt övi meleg és az északi szubtrópusi éghajlati zónát. A terület a Sárga-folyótól délre és a Jangce folyótól északra fekszik, nagy magasságban terül el és szélsőségesen változó napi hőmérséklet jellemzi. Felszínét nyomelemekben gazdag (K, Ca, Mn, Zn, Se stb.), elporosodott talajréteg borítja. A terület leginkább hegyszorosokból és vízmosásokból áll, túlnyomórészt löszös talaj jellemzi. Klímája a szemihumid-szemiarid jellegű.

5.2. *A termék sajátosságai:*

5.2.1. Élénk színezet

Az alma külső jellemzői és kereskedelmi értéke tekintetében az egyik legfontosabb mutató a szín. A „Shaanxi ping guo” alma szép színét leginkább annak köszönheti, hogy korán és könnyen kap színt. Ennek eredményeképpen a termés felszínének nagy része élénk színű.

5.2.2. Vastag kutikuláris réteg

A kutikuláris réteg sok olyan tápanyagot és egyéb anyagot tartalmaz, amelynek következtében az alma hozzájárul az egészséges táplálkozáshoz. A kutikuláris réteg vastagsága következtében az alma héja vastag, felülete tiszta és sértetlen, pektintartalma magas.

5.2.3. Markáns zamata

A zamata az alma lényegi minőségének egyik legfontosabb mutatója. A „Shaanxi ping guo” alma markáns zamata magas cukortartalmának, roppanós gyümölcshúsának, erőteljes illatösszetevőinek és magas tápanyagtartalmának köszönhető.

5.2.4. Tárolhatóság és szállíthatóság

Annak biztosítására, hogy egész évben értékesíthető legyen a termék, fontos tényező a tárolhatóság és a szállíthatóság, hiszen így az alma tovább eltartható és nemzetközi kereskedelemben bocsátható, értéke pedig növekszik. A „Shaanxi ping guo” alma héja vastag, húsa számos viaszos anyagot tartalmaz és tömör, oldhatósárazanyag-tartalma magas. Mindezeknek köszönhetően a „Shaanxi ping guo” alma igen jól tárolható és szállítható.

5.3. *A földrajzi terület és a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:*

A Senhszi tartományban fekvő Loess-fennsík Weihe-folyótól északra fekvő része olyan terület, amelyet hegyszorosok és vízmosások szabdalnak, a dombtetőket és a száraz fennsíkokat vastag termőtalajréteg borítja. Az éghajlat ideális almafák termesztésére. Az egyedi természeti feltételeknek és a területre jellemző kulturális örökségnek köszönhetően jött létre az egyedi minőségű „Shaanxi ping guo” termék.

5.3.1. Természeti feltételek

5.3.1.1. Termőföld

A Senhszi tartomány almatermesztésre alkalmas területét 80 és 200 méter közötti vastagságú termőföldréteg fedi. A lösztalaj, azonkívül, hogy számos olyan nyomelemet tartalmaz (például vas, kalcium stb.), amely az emberi egészségre jó hatással van, jó légáteresztő képességének, megfelelő nedvességtartalmának és termőképességének köszönhetően, kedvező körülményeket teremt az almafák gyökérrendszerének fejlődéséhez. Biztosítja továbbá a fa és annak gyümölcse növekedéséhez szükséges nedvesség- és tápanyagszükségletet. A régió talaja megfelel azoknak az alapvető feltételeknek, amelyekre a minőségi gyümölcs termesztéséhez szükség van és így hozzájárul a „Shaanxi ping guo” alma egyediségének megteremtéséhez.

5.3.1.2. Éghajlat

A „Shaanxi ping guo” alma termőterülete 800–1 200 méterre a tengerszint felett helyezkedik el, 3 500–50 000 cd közötti fényerősség-tartomány jellemzi, a napos órák száma éves szinten 2 200–2 400 óra. A napsütéses órák száma augusztustól szeptemberig mintegy 300 óra. A nagy magasságban a gyümölcsöt megfelelő napsütés éri ahhoz, hogy ragyogó színt kapjon, vastag kutikuláris viasz vonja be, sok cukrot, savat és C-vitamint tartalmazzon. A nagy mennyiségű napsütés fokozza továbbá az alma húsának tömörségét.

A hőmérséklet napi szintű szélsőséges váltakozása hozzájárul ahhoz, hogy az almafák viszonylag nagy koncentrációban tartalmazzanak tápanyagokat, amelyek következtében a gyümölcs cukortartalma megnő, íze egyedi. Mindezek népszerűvé tették a terméket.

Az almafák termesztéséhez szükséges nedvességszükségletet a természetes esőzés biztosítja. Senhszi tartomány almatermesztésre alkalmas területét egész évben mérsékelt, éves szinten mintegy 560–750 mm-nyi esőzés éri. A levegő nedvességtartalma relatíve alacsony, amely nem kedvez a kártevők és a rovarok elterjedésének, és így a térségben lecsökkenti a lehetséges betegségek és kártevők számát és veszélyét.

5.3.2. Az emberi tényező

A négy alapvető technika, azaz az alapos fametszés, az alapos gallyazás, a szakszerű trágyázás és a káros hatásoktól mentes termesztés népszerűsítése és alkalmazása nagymértékben hozzájárult a „Shaanxi ping guo” alma minőségének javításához és a vonatkozó biztonsági előírások megerősítéséhez.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

A DOOR-adatbázisra mutató uniós internetes hivatkozás

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU